

# Nguồn

## dẫn lượng chì nguy hiểm đến từ đâu?



**BỤI.** Bụi chì là nguồn gốc chính yếu dẫn đến việc ngộ độc chì. Lượng bụi chì bụi trộn lẫn với lớp bụi trong hộ gia đình và có thể thu gom được trên các bề mặt, thảm và ở các đồ chơi. Quá trình sửa chữa và tái thiết kế nhà cửa có thể tạo ra lượng chì lớn nếu không được thực hiện đúng cách.



**ĐẤT.** Nguồn đất xung quanh nhà và khu căn hộ có thể chứa chì. Trẻ em có thể tiếp xúc với lượng chì này bằng cách vui chơi với đất thô. Chất chì chứa trong đất có thể dẫn vào rau cải trồng trong vườn.



**ĐƯỜNG ỐNG NƯỚC.** Nước có thể chứa chì nếu nguồn nước này được dẫn trong các đường ống cũ kỹ từ 6 giờ trở lên trước khi được đưa vào sử dụng làm nước uống, nấu ăn hoặc trộn chung với sữa công thức dành cho trẻ em.



**CÁC VẬT DỤNG TRONG HỘ GIA ĐÌNH.** Lớp tráng men trên một số đồ gốm sứ nhập khẩu và dụng cụ nhà bếp bằng gốm sứ cũng như lớp sơn trên các đồ trang trí, đồ chơi và đồ nội thất có thể chứa chì.



**CÔNG VIỆC VÀ THÚ TIÊU KHIỂN.** Các họa sĩ và những người chuyên tái thiết kế nhà cửa có thể mang chì vào bên trong ngôi nhà. Chì cũng có thể có mặt trong đồ thủy tinh được nhuộm màu và những cục chì buộc trên dây câu cá.

# Quý vị có biết?

Trẻ em có thể dẫn lượng chì vào trong cơ thể chúng bằng cách hít hoặc nuốt lớp bụi có chứa chì. Ngay cả những lượng bụi rất nhỏ cũng có thể gây hại.

Trẻ em có thể bị tổn thương do chì và có thể không nhận thấy được hoặc có biểu hiện như đang bị bệnh. Đặc biệt là trẻ em nhỏ rất có nguy cơ nhiễm độc chì vì chì có thể làm chậm quá trình tăng trưởng và phát triển. Tác động của việc ngộ độc chì có thể kéo dài trong suốt cả cuộc đời của một đứa trẻ.

# Ngộ độc chì

## ảnh hưởng đến các trẻ em như thế nào?

- Các vấn đề liên quan đến khả năng đọc và học tập
- Giảm trí thông minh
- Tổn thương não
- Chậm tăng trưởng
- Các vấn đề về hành vi
- Hư hỏng thận

## Thắc mắc?

Liên hệ Chương trình Về Chì của Cơ quan Quản lý Y tế tại Tiểu bang Oregon (Oregon Health Authority Lead Program), qua số 971-673-0440, hoặc truy cập trang mạng [www.healthoregon.org/lead](http://www.healthoregon.org/lead) để biết thêm thông tin.

Oregon  
Health  
Authority



Quý vị có thể yêu cầu tài liệu này bằng ngôn ngữ khác, bản in khổ lớn, chữ nổi hoặc định dạng khác. Liên hệ Chương trình Về Chì qua số 971-673-0440 hoặc 971-673-0372 (Dành cho người khiếm thích hoặc khuyết tật phát âm/TTY). Chúng tôi nhận tất cả các cuộc gọi chuyển tiếp hoặc quý vị có thể bấm số 711.

VI OHA 8151 (01/18)

# Tránh ngộ độc chì Giữ Trẻ



## Hướng dẫn Dành cho Nhà/ Người Giữ trẻ để Bảo vệ Trẻ em

Oregon  
Health  
Authority

SỞ Y TẾ CÔNG CỘNG  
CHƯƠNG TRÌNH VỀ Chì

# Trách nhiệm

## của tôi trong vai trò là một nhà cung cấp dịch vụ giữ trẻ là gì?

Sự an toàn và khỏe mạnh của trẻ em trong cơ sở chăm sóc của quý vị là một trong những mối quan tâm chính của quý vị- kể cả việc giữ cho trẻ em được an toàn, tránh khỏi bị ngộ độc chì.

Ngộ độc chì là một trong những căn bệnh do môi trường hàng đầu ảnh hưởng đến những trẻ nhỏ. Theo Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Hoa Kỳ (Centers for Disease Control and Prevention, hay CDC), đây cũng là căn bệnh từ môi trường có thể ngăn ngừa được nhất cho nhóm tuổi đó.

Tài liệu này cung cấp một số ý tưởng về cách giữ trẻ em trong cơ sở chăm sóc của quý vị được an toàn và khỏe mạnh không bị nhiễm chì. Các nhà cung cấp dịch vụ giữ trẻ có thể giúp bảo vệ trẻ em khỏi bị ngộ độc chì bằng cách giảm bớt sự phơi nhiễm với chì trong môi trường chăm sóc trẻ em và bằng cách khuyến khích thực hiện các thói quen, quá trình nấu ăn và cung cấp dinh dưỡng lành mạnh.

## Ngộ độc chì có thể phòng ngừa được.



# Tôi có thể bảo vệ

## những trẻ em mà tôi đang chăm sóc ra sao?

### Giảm phơi nhiễm chì trong môi trường chăm sóc của quý vị

- Tìm hiểu thông tin về thời điểm mà cơ sở hoặc nhà của quý vị được xây dựng. Yêu cầu nhà hoặc cơ sở chăm sóc được xây dựng trước năm 1978 của quý vị được tiến hành kiểm tra chì một cách chuyên nghiệp.
- Định kỳ kiểm tra cơ sở hoặc ngôi nhà và sân chơi của quý vị nếu thấy các dấu hiệu của lớp sơn bị nứt nẻ (chipping), bong tróc (peeling) hoặc xuống cấp (deteriorating). Sửa chữa các khu vực này ngay lập tức.
- Làm sạch các lớp sơn bị nứt nẻ ngay lập tức và giữ cho lớp sơn luôn ở trong tình trạng tốt.
- Tuân theo các quy định của tiểu bang về việc sử dụng sơn chứa chì bằng cách được chứng nhận từ Cơ quan Quản lý Y tế Oregon, hoặc chỉ thuê các nhà thầu có chứng nhận về đảm bảo không nhiễm chì cho việc bảo trì và tái thiết kế.
- Thường xuyên làm sạch những khu vực mà các em vui chơi. Lau chùi sàn nhà, bệ đậy và khung cửa sổ, mái hiên và các bề mặt khác để loại bỏ lớp bụi chì.
- Giặt rửa các món đồ chơi, thú nhồi bông, chai và núm vú giả để loại bỏ bụi chì.
- Chỉ sử dụng đồ chơi không có chì và những vật liệu đồ dùng nghệ thuật được chứng nhận bởi Viện Nghiên cứu Vật liệu Sáng tạo Nghệ thuật (Art & Creative Materials Institute, hay ACMI).

### Thúc đẩy thói quen lành mạnh

- Rửa tay trẻ thường xuyên, đặc biệt là trước bữa ăn và sau khi vui chơi bên ngoài.
- Làm sạch hoặc tháo giày ra trước khi vào nhà hoặc trung tâm chăm sóc để tránh mang theo lượng chì từ lớp đất.



- Cho trẻ em chơi trên bãi cỏ thay vì trực tiếp với bãi đất trống. Cung cấp một hộp cát chơi không có chì.
- Sử dụng nước lạnh để uống, nấu ăn hoặc pha sữa công thức. Xả bất kỳ lượng chì nào trước khi sử dụng bằng cách cho nước chảy trong khoảng từ 30 giây đến 2 phút hoặc cho đến khi quý vị cảm thấy nguồn nước lạnh hơn đáng kể.
- Không sử dụng đồ dùng bằng gốm sứ nhập khẩu, cũ hoặc làm bằng thủ công để nấu, cất giữ hoặc bày đồ ăn hoặc thức uống. Chúng có thể chứa chì.
- Cung cấp các bữa ăn có nhiều chất sắt, vitamin C và canxi. Những chất dinh dưỡng này giúp ngăn cho cơ thể của các trẻ em không bị hấp thụ chì.
- Không cho phép người lớn mang bụi chì từ các thú vui hoặc từ nơi làm việc vào trong cơ sở chăm sóc trẻ em.